

~~XLVII~~

q'w'i'z̄ hā 'itq̄'w̄h'ā hā lwi's xu'z̄ pānā'ā  
they travelled the ones hunting they pro- as far as  
buffalo ceeded

su'yāp̄w̄mc̄ la 'astq̄'w̄i' tsi'z̄ c̄i:z̄ tutu'w̄i' lup. x'w̄i'yā  
the whites the Blackfoot there- just had camped these

su'yā' tsi'z̄ umālt̄si' ' ' xux'w̄i'ya itsq̄'w̄i' ' ' z̄ dā'sd̄est.  
whites there had homes- these travelling-camped

tc̄it̄x̄u' i hā t̄tcnā' z̄'w̄h'ā hā stq̄'w̄i' āsu'x'w̄stem. hoi  
when they arrived one of the Blackfoot was recognized then

nk'w̄i' ' ' ts̄ āk'w̄n hoi kum̄ nā'ā tc̄in'uk'āni's. hoi  
at night he said now then we better go back then

kum̄ z̄a la'ax'w̄ wi'z̄ hā y:lmi'xum. āk'w̄n nā'q̄'unt̄em  
in the morning he cried the chief ~~xxx~~ he said it ~~is~~ they are  
stolen

x'w̄h aya'r hā 'āst̄ci't̄cā'ā. kum̄ k'w̄āȳ tc̄int̄:twi't  
all the horses then still I was a boy

nā'ā x̄il c̄i:z̄ x'w̄i'z̄ tc̄int̄sā'x̄al aya'r̄ar āst̄sā'm.  
might just here - I was like He-gathers-Bones  
(nickname Tom Miyal gave to Ben Nicodemus)

kum̄ āxu'sen x'w̄i'yā h̄ist̄t̄c̄āmu't̄w̄āsen t̄c̄u' u. xux'w̄i'yā  
then I looked for it this my what I ride was gone this very

h̄inst̄si't̄cā'ā kum̄ nā'q̄'w̄ts̄ūlām.  
my horse my I had been stoled from  
it was clear

1236

hoi kum̄ wi'z̄ āk'w̄n hoi nā'ā nxu'iment̄m̄it.  
and then he cried he said now ~~xxxxxx~~ we will track  
them

kum̄ āp̄z̄ āku'stm̄ālām k'w̄nā'ā ut̄c̄it̄sgwi't̄c̄it̄s̄it x'w̄h  
then there were I was told soon we will find it again for yoŷ

h̄inst̄ci't̄cā'ā. kum̄ x̄ul tc̄i:z̄tc̄i:ki'w̄ās. x'w̄i'yā tm̄us  
your horse then they went they separated these four

t̄ātc x'w̄i'z̄ kum̄ x'w̄i'ȳ aya'r̄ t̄ātc x'w̄i'z̄ kum̄  
toward here and these all toward there then

1  
XLVII

gwi'totem x<sup>w</sup>i'yä tc:tsäni's x<sup>w</sup>a tmus ttöü'säl x<sup>w</sup>a  
he was seen this one coming four two

stci'tsä'ämc kum tätc slaqi'tk<sup>w</sup>a'ä kum stcint. x<sup>w</sup>i'yä  
Coeur d'Alene two and toward the river and people those  
*(ä'säl)*  
*(wide)*

tägwitots:lc tctä'wä. kum tc:ci'pents:lc x<sup>w</sup>i'yä stq'i.  
who saw it were six then they chased them these Blackfoot

äntsi'x<sup>w</sup>i'tk<sup>w</sup>a'ä x<sup>w</sup>a 'antsä'x<sup>w</sup>ut. kum hä ntsi'x<sup>w</sup>i'-  
they waded in the river then while they waded

tk<sup>w</sup>a'äs x<sup>w</sup>i'yä tcnä'k<sup>w</sup>a'ä kum hä tcs:nlü' hä  
this one then was very thirsty

1237 'ästci'tcä'ä oq<sup>w</sup>s. uwi'm tsaxi'stus u<sup>u</sup>ä'pents  
the horse he drank in vain he did thus to him he just hit  
it

u:ntsuk<sup>w</sup>tsuk<sup>w</sup>u'sents.  
again he pulled and pulled  
on the rein

lu u<sup>u</sup>ta'x<sup>w</sup>. tsi''i intu'x<sup>w</sup>:lok<sup>w</sup>a'ä u<sup>u</sup>ci:  
no he stopped there they waded just (where)

tsantöamtöama'x<sup>w</sup>:s hä si'k<sup>w</sup>a'ä. kum tsi''i tc:ci'pentem  
it came up to his arms the water then there he was chased

x<sup>w</sup>a 'ästci'tcä'ämc. hinx<sup>w</sup>utpi'tk<sup>w</sup>a'ä. tsi''i pu'lustem.  
by the Coeur d'Alene he ran into the water there he was  
killed

kum tätc tsi''i ayx<sup>w</sup>t täi (ä)stci'tcä'ä tc:täädä'x<sup>w</sup>:lc.  
then toward there he got tired from the horse he dismounted

kum tcästcä'tapitsä'ä. kum tci'tsantem x<sup>w</sup>a  
then just as he was shooting then he was reached

'ätcnä'k<sup>w</sup>a'ä hä stci'tcä'ämc. kum tcästä'pam  
the one Coeur d'Alene then he was to shoot

äsw:lw:lami'ntc hä 'ästci'tcä'ämc tsaqtsaqi'ltotem.  
with his gun the Coeur d'Alene his hands were <sup>cutted</sup> ~~put~~ over  
his face

kum hinq'iytmi'nts. kum ti' tcitcici't xux'iyä  
then he took pity on him and already he was very-near this

1238 ttcnä'k'wä'ä hä stci'tcä'ämc. tcitsä'k'w'n x'wä  
one the Coeur d'Alene said to him why should

luttcita'pstx'  
~~xäwäxä~~ shoot me  
you

höi kum tcitsä'iei ttcnä'k'wä'ä tcidä'x'w'ic.  
and then he arrived another he dismounted

kum k'w'i'nts:ic kum tcä'ments:ic hä w'ilw'ili'ms:ic  
then he took it then they took them the arrows

kum äyni'ä ttsä'stäcöqen xux'iyä stq'wi kum  
then because he had long hair this Blackfoot then

tcini'tön:tönts:ic x'iyä tcapqi'ns:ic. kum hä  
they cut them off these his braids and  
*with* *scalp*

mi'tcädh'ä tsi'ä kum tci'sa'ä'säp'us tsu'um.  
it was blood then the tears ran down he cried  
his face

tsi'ä kum äku'stam tcä'kuy'tsx'wä'lx'ult lutatcäspu'lustmät.  
there then he was told you are to live we will not kill you

tsi'ä höi  
that is all